

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** DIRETTIVA 2011/83/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL
tal-25 ta' Ottubru 2011

dwar drittijiet tal-konsumatur, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE u d-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(ĠU L 304, 22.11.2011, p. 64)

Emendata minn:

| | | Ġurnal Uffiċjali | | |
|-------------|---|------------------|-------|------------|
| | | Nru | Paġna | Data |
| ► M1 | Direttiva (UE) 2015/2302 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 | L 326 | 1 | 11.12.2015 |
| ► M2 | Direttiva (UE) 2019/2161 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2019 | L 328 | 7 | 18.12.2019 |

Kkoreġuta minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 90093, 9.2.2024, p. 1 (2011/83/UE)

▼B**DIRETTIVA 2011/83/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U
TAL-KUNSILL****tal-25 ta' Ottubru 2011****dwar drittijiet tal-konsumatur, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill
93/13/KEE u d-Direttiva 1999/44/KE tal-Parlament Ewropew u
tal-Kunsill u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 85/577/KEE u
d-Direttiva 97/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)****KAPITOLU I****SUĠĠETT, DEFINIZZJONIJIET U KAMP TA' APPLIKAZZJONI***Artikolu 1***Suġġett**

L-għan ta' din id-Direttiva huwa, permezz tal-ksib ta' livell għoli ta' protezzjoni tal-konsumaturi, li tikkontribwixxi għat-thaddim tajjeb tas-suq intern billi tagħmel approssimazzjoni ta' ċerti aspetti tal-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi tal-Istati Membri dwar kuntratti konklużi bejn konsumaturi u kummerċjanti.

*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

Għall-għan ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "konsumatur" tfisser kwalunkwe persuna fiżika li, f'kuntratti koperti minn din id-Direttiva, tkun qiegħda taġixxi għal skopijiet li jkunu lil hinn mis-sengħa, in-negozju jew il-professjoni tagħha;
- (2) "kummerċjant" tfisser kwalunkwe persuna fiżika jew kwalunkwe persuna ġuridika, indipendentement mill-fatt li tkun suġġett pubbliku jew privat, li taġixxi, anki permezz ta' persuna li tkun qed taġixxi f'isimha jew għall-interessi tagħha, għall-iskopijiet relatati mal-kummerċ, in-negozju, is-sengħa jew il-professjoni tagħha fil-kuntatti koperti minn din id-Direttiva;

▼M2

- (3) "oġġetti" tfisser oġġetti kif definiti fil-punt 5 tal-Artikolu 2 tad-Direttiva (UE) 2019/771 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;

▼B

- (4) "oġġett li sar skont l-ispeċifikazzjonijiet tal-konsumatur" tfisser kwalunkwe oġġett li ma ġiex prefabbrikat u sar fuq il-baži ta' għażla jew deċiżjoni individwali tal-konsumatur;

⁽¹⁾ Direttiva (UE) 2019/771 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Mejju 2019 dwar ċerti aspetti li jikkoncernaw kuntratti għall-bejgħ ta' oġġetti, li temenda r-Regolament (UE) 2017/2394 u d-Direttiva 2009/22/KE, u li thassar id-Direttiva 1999/44/KE (ĠU L 136, 22.5.2019, p. 28).

▼M2

- (4a) “data personali” tfisser data personali kif definita fil-punt (1) tal-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;
- (5) “kuntratt ta’ bejgħ” tfisser kwalunkwe kuntratt li tahtu l-kummerċjant jittrasferixxi jew jimpenja ruhu li jittrasferixxi l-proprjetà ta’ oġġetti lil konsumatur, inkluż kwalunkwe kuntratt li għandu bħala s-sugġett tiegħu kemm oġġetti kif ukoll servizzi;
- (6) “kuntratt ta’ servizz” tfisser kwalunkwe kuntratt li mhuwiex kuntratt ta’ bejgħ li tahtu l-kummerċjant iforni jew jimpenja ruhu li jforni servizz, inkluż servizz diġitali, lill-konsumatur;

▼B

- (7) “kuntratt mill-bogħod” tfisser kwalunkwe kuntratt konkluz bejn il-kummerċjant u il-konsumatur fil-qafas ta’ skema ta’ bejgħ mill-bogħod organizzat jew skema ta’ forniment ta’ servizzi, mingħajr il-preżenza simultanja u fiżika tal-kummerċjant u l-konsumatur, bl-użu esklużiv ta’ mezz wiehed jew iktar tal-komunikazzjoni mill-bogħod, sal-konkluzjoni tal-kuntratt, inkluża l-konkluzjoni tal-kuntratt stess;
- (8) “kuntratt lil hinn mill-post tan-negozju” tfisser kwalunkwe kuntratt bejn il-kummerċjant u il-konsumatur:
- (a) konkluz fil-preżenza simultanja u fiżika tal-kummerċjant u l-konsumatur, fpost li mhuwiex dak tan-negozju tal-kummerċjant;
- (b) li saret offerta għalih mill-konsumatur f’cirkostanzi simili kif imsemmi fil-punt (a);
- (c) konkluz fil-post tan-negozju tal-kummerċjant iżda permezz ta’ kwalunkwe mezz ta’ komunikazzjoni mill-bogħod immedjatament wara li l-konsumatur ġie avviċinat personalment u individwalment fpost differenti minn dak tan-negozju tal-kummerċjant, fil-preżenza fiżika tal-kummerċjant u l-konsumatur simultanjament; jew
- (d) konkluz waqt vjaġġ promozzjonali organizzat mill-kummerċjant bil-għan u bl-effett li jippromwovi u jbigħ il-oġġetti jew is-servizzi lill-konsumatur;
- (9) “post tan-negozju” tfisser:
- (a) kwalunkwe post fen isir bejgħ bl-imnut immobbli fejn il-kummerċjant jiżvolgi l-attività tiegħu fuq bażi permanenti; jew
- (b) kwalunkwe post fen isir bejgħ bl-imnut mobbli fejn il-kummerċjant jiżvolgi l-attività tiegħu fuq bażi tas-soltu;
- (10) “mezz li jservi għal żmien twil” tfisser kwalunkwe strument li jippermetti lill-konsumatur jew il-kummerċjant li jaħžen informazzjoni personalment indirizzata lilu b’mod aċċessibbli għal referenza futura għal perjodu ta’ żmien adegwat għall-iskopijiet tal-informazzjoni u li jippermetti r-riproduzzjoni mhux mibdula tal-informazzjoni maħżuna;

⁽¹⁾ Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta’ April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta’ data personali u dwar il-moviment liberu ta’ tali data, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

▼ M2

- (11) “kontenut diġitali” tfisser kontenut diġitali kif definit fil-punt (1) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva (UE) 2019/770 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;

▼ B

- (12) “servizz finanzjarju” tfisser kwalunkwe servizz ta’ natura bankarja, ta’ kreditu, ta’ assigurazzjoni, ta’ pensjoni personali, ta’ investiment jew ta’ ħlas;
- (13) “irkant pubbliku” tfisser metodu ta’ bejgħ fejn oġġetti u servizzi huma offruti mill-kummerċjant lill-konsumaturi, li jattendu jew jingħataw il-possibilità li jattendu l-irkant fiżikament, permezz ta’ proċedura trasparenti kompetittiva ta’ offerti mmexxija minn irkantatur u fejn l-offerent rebbieh huwa obbligat li jixtri l-oġġetti jew is-servizzi;
- (14) “garanzija kummerċjali” tfisser kwalunkwe impenn mill-kummerċjant jew minn produttur (il-“garanti”) lill-konsumatur, flimkien mal-obbligi tal-liġi dwar il-garanzija ta’ konformità, ta’ rimbors tal-prezz imħallas jew ta’ sostituzzjoni, tiswija jew manutenzjoni ta’ oġġetti fi kwalunkwe mod jekk ma jissodisfawx l-ispeċifikazzjonijiet jew kwalunkwe rekwizit ieħor mhux relatat mal-konformità, stipulati fid-dikjarazzjoni tal-garanzija jew fir-rikliamar rilevanti disponibbli fil-mument tal-konklużjoni tal-kuntratt, jew qablu;
- (15) “kuntratt anċillari” tfisser kuntratt li bih il-konsumatur jakkwista oġġetti jew servizzi relatati ma’ kuntratt mill-bogħod jew kuntratt lil hinn mill-post tan-negozju u fejn dawg l-oġġetti jiġu pprovduti jew is-servizzi jiġu fornuti mill-kummerċjant jew minn parti terza fuq il-bażi ta’ arrangament bejn dik il-parti terza u l-kummerċjant;

▼ M2

- (16) “servizz diġitali” tfisser servizz diġitali kif definit fil-punt (2) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva (UE) 2019/770;
- (17) “suq online” tfisser servizz bl-użu ta’ software, inklużi sit web, parti minn sit web jew applikazzjoni, operat minn kummerċjant jew f’ismu li jippermetti lill-konsumaturi jikkonkludu kuntratti mill-bogħod ma’ kummerċjanti jew konsumaturi oħra;
- (18) “fornitu ta’ suq online” tfisser kwalunkwe kummerċjant li jipprovdi suq online lill-konsumaturi;
- (19) “kompaibbiltà” tfisser kompatibbiltà kif definita fil-punt (10) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva (UE) 2019/770;
- (20) “funzjonaità” tfisser funzjonalità kif definita fil-punt (11) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva (UE) 2019/770;
- (21) “interoperabilità” tfisser interoperabbiltà kif definita fil-punt (12) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva (UE) 2019/770.

⁽¹⁾ Direttiva (UE) 2019/770 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta’ Mejju 2019 dwar ċerti aspetti li jikkonċernaw il-kuntratti għall-provvista ta’ kontenut diġitali u ta’ servizzi diġitali (GU L 136, 22.5.2019, p. 1).

▼B*Artikolu 3***Kamp ta' applikazzjoni****▼M2**

1. Din id-Direttiva għandha tapplika, taht il-kundizzjonijiet u sal-punt stabbiliti fid-dispożizzjonijiet tagħha, għal kwalunkwe kuntratt konkluż bejn kummerċjant u konsumatur fejn il-konsumatur iħallas jew jimpenja ruħu li jħallas il-prezz. Hija għandha tapplika għal kuntratti għall-provvista ta' ilma, gass, elettriku jew tishin distrettwali, inkluż min-naħa ta' fornituri pubbliċi, sa fejn dawn il-komoditajiet huma fornuti fuq bażi kuntrattwali.

1a. Din id-Direttiva għandha tapplika wkoll f'każ fejn il-kummerċjant iforni jew jimpenja ruħu li jforni kontenut diġitali li mhux fornut fuq mezz tanġibbli jew servizz diġitali lill-konsumatur u l-konsumatur jipprovi jew jimpenja ruħu li jipprovi data personali lill-kummerċjant, hliet fejn id-data personali pprovduta mill-konsumatur tkun ipproċessata esklussivament mill-kummerċjant għall-finijiet tal-provvista tal-kontenut diġitali li mhux fornut fuq mezz tanġibbli jew servizz diġitali skont din id-Direttiva jew għall-kummerċjant biex jikkonforma mar-rekwiziti legali li għalihom ikun soġġett, u l-kummerċjant ma jipproċessa dik id-data għal ebda fini oħra.

▼B

2. F'każ ta' kunflitt bejn kwalunkwe dispożizzjoni ta' din id-Direttiva u dispożizzjoni ta' att ieħor tal-Unjoni li jirregola setturi speċifiċi, id-dispożizzjoni tal-att l-ieħor tal-Unjoni tirbaħ u għandha tapplika lil tali setturi speċifiċi.

3. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal kuntratti:

- (a) għas-servizzi soċjali, inklużi l-akkomodazzjoni soċjali, l-assistenza għat-tfal u l-appoġġ għall-familji u għall-persuni temporanjament jew permanentement fil-bżonn, inkluża l-assistenza fit-tul;
- (b) għall-kura tas-saħħa kif definita fil-punt (a) tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2011/24/UE, anki jekk tkun ipprovduta permezz ta' faċilitajiet tal-kura tas-saħħa;
- (c) għall-attivitajiet tal-azzard, li jinvolvu mhatri għal flus f'loġħob ta' fortuna, inklużi l-lotteriji, loġħob tal-azzard fil-każinos u l-imhatri;
- (d) għas-servizzi finanzjarji;
- (e) għall-holqien, l-akkwist jew it-trasferiment ta' proprjetà immobbli jew tad-drittijiet fuq proprjetà immobbli;
- (f) għall-kostruzzjoni ta' bini ġdid, it-trasformazzjoni sostanzjali ta' bini eżistenti u għall-kiri ta' akkomodazzjoni għal skop residenzjali;

▼M1

- (g) dwar pakketti kif definiti fil-punt 2 tal-Artikolu 3 tad-Direttiva (UE) 2015/2302 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Direttiva (UE) 2015/2302 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Novembru 2015 dwar pakketti tal-ivvjaġġar u ta' arrangamenti ta' vjaġġar marbuta, u li temenda r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 u d-Direttiva 2011/83/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/314/KEE (GU L 326, 11.12.2015, p. 1).

▼ M1

L-Artikolu 6 (7), l-Artikolu 8(2) u (6) u l-Artikoli 19, 21 u 22 ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw mutatis mutandis għal pakketti kif definiti fil-punt 2 tal-Artikolu 3 tad-Direttiva (UE) 2015/2302 fir-rigward ta' vjaġġaturi kif definiti fil-punt 6 tal-Artikolu 3 ta' dik id-Direttiva;

▼ B

- (h) li jidhlu fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2008/122/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Jannar 2009 dwar il-protezzjoni tal-konsumatur rigward ċerti aspetti ta' kuntratti ta' timeshare, kuntratti dwar prodotti ta' vaganza għal perijodu fit-tul, kuntratti ta' bejgħ mill-ġdid u kuntratti ta' skambju ⁽¹⁾;
- (i) li, skont il-liġijiet tal-Istati Membri, huma stabbiliti bl-intervent ta' uffiċjali pubbliki, obligat mil-liġi li jkun indipendenti u imparzjali, li għandu jggarantixxi, billi jipprova informazzjoni ġuridika kompluta, li l-konsumatur jikkonkludi l-kuntratt fuq il-bażi biss ta' deċiżjoni ġuridika għaqlija u bil-għarfien tar-rilevanza ġuridika tagħha;
- (j) ta' provvista ta' ikel, xorb u oġġetti oħra intizi għall-konsum kurrenti fil-familja u fiżikament fornuti minn kummerċjant f'dawriet frekwenti u regolari fid-djar, residenzi jew post tax-xogħol tal-konsumatur;

▼ M2

- (k) għal servizzi tat-trasport ta' passiġġieri, għajr għall-Artikolu 8(2) u l-Artikoli 19, 21 u 22;

▼ B

- (l) konkluzi permezz ta' magni awtomatiċi tal-bejgħ jew bini kummerċjali awtomatizzati;
- (m) konkluzi mal-operaturi tat-telekomunikazzjonijiet permezz ta' telefons pubbliċi bi hłas għall-użu tagħhom jew konkluzi għall-użu ta' kollegament wiehed biss permezz tat-telefon, Internet jew fax, stabbilit minn konsumatur;

▼ M2

- (n) għal kwalunkwe oġġett mibjugħ permezz ta' eżekuzzjoni jew mod ieħor bl-awtorità tal-liġi.

▼ B

4. L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li ma japplikawx din id-Direttiva jew li ma jzommux u lanqas jintroduċu dispożizzjonijiet nazzjonali korrispondenti għall-kuntratti lil hinn mill-post tan-negozju li għalihom il-pagament li l-konsumatur għandu jhallas ma jkunu aktar minn EUR 50. L-Istati Membri jistgħu jiddefinixxu valur aktar baxx fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom.

5. Din id-Direttiva ma għandhiex taffettwa l-liġi kuntrattwali ġenerali nazzjonali, bħar-regoli dwar il-validità, il-formazzjoni jew l-effett ta' kuntratt, sakemm l-aspetti relatati mal-liġi kuntrattwali ġenerali mhumiex regolati minn din id-Direttiva.

6. Din id-Direttiva ma għandhiex timpedixxi lill-kummerċjanti milli joffru lill-konsumaturi arranġamenti kuntrattwali li jmorru lil hinn mill-protezzjoni prevista minn din id-Direttiva.

⁽¹⁾ ĠU L 33, 3.2.2009, p. 10.

▼ B*Artikolu 4***Livell ta' armonizzjoni**

L-Istati Membri m' għandhomx jippreservaw jew jintroduċu, fil-liġi nazzjonali tagħhom, dispożizzjonijiet diverġenti minn dawk stipulati f'din id-Direttiva, inklużi dispożizzjonijiet iktar jew inqas stringenti biex jiżguraw livell differenti ta' protezzjoni tal-konsumatur, sakemm din id-Direttiva ma tipprovdi mod ieħor.

KAPITOLU II

INFORMAZZJONI GHALL-KONSUMATUR DWAR IL-KUNTRATTI LI MHUMIEX KUNTRATTI MILL-BOGHOD JEW LIL HINN MILL-POST TAN-NEGOZJU*Artikolu 5***Rekwiżiti ta' informazzjoni dwar il-kuntratti li mhumiex kuntratti mill-bogħod jew lil hinn mill-post tan-negozju**

1. Qabel ma l-konsumatur jintrabat b'kuntratt li mhuwiex kuntratt mill-bogħod jew lil hinn mill-post tan-negozju, jew bi kwalunkwe offerta korrispondenti, il-kummerċjant għandu jagħti lill-konsumatur l-informazzjoni li ġejja b'mod ċar u komprensibbli, jekk dik l-informazzjoni mhijiex diġà evidenti mill-kuntest:

- (a) il-karatteristiċi prinċipali tal-oġġett jew tas-servizzi, safejn xieraq għall-mezz u għall-oġġett jew is-servizzi;
- (b) l-identità tal-kummerċjant, bhall-isem kummerċjali tiegħu, l-indirizz ġeografiku li fih huwa stabbilit u n-numru tat-telefon;
- (c) il-prezz totali tal-oġġetti jew is-servizzi inklużi t-taxxi, jew fejn in-natura tal-oġġetti jew tas-servizzi hija tali li l-prezz ma jistax b'mod raġonevoli jiġi kkalkolat minn qabel, il-mod li bih il-prezz għandhu jiġi kkalkolat, kif ukoll, fejn hu applikabbli, kull imposta addizzjonali għat-trasport ta' merkanzija, għall-kunsinna jew għall-posta jew jew, fejn dawk l-imposti ma jistgħux jiġu raġonevolment ikkalkolati minn qabel, il-fatt li tali imposti addizzjonali jistgħu jkunu dovuti;
- (d) fejn hu applikabbli, l-arranġamenti għall-ħlas, kunsinna, eżekuzzjoni, id-data sa meta l-kummerċjant jimpenja ruħu li jikkunsinna l-oġġetti jew jagħti servizz, u l-politika tal-kummerċjant tal-ġestjoni tal-ilmenti;

▼ M2

- (e) flimkien ma' tfakkira tal-eżistenza ta' garanzija legali ta' konformità għal oġġetti, kontenut diġitali u servizzi diġitali, l-eżistenza u l-kundizzjonijiet ta' servizzi ta' wara l-bejgħ u garanziji kummerċjali, fejn applikabbli;

▼ B

- (f) it-tul ta' żmien tal-kuntratt fejn applikabbli, jew, jekk il-kuntratt huwa għal żmien indeterminat jew kuntratt li jiġġedded awtomatika, il-kundizzjonijiet biex ittemm il-kuntratt;

▼ M2

- (g) fejn applikabbli, il-funzjonalità, inklużi l-miżuri tekniċi applikabbli ta' protezzjoni, ta' oġġetti b'elementi diġitali, ta' kontenut diġitali u ta' servizzi diġitali;

▼ M2

- (h) fejn applikabbli, kwalunkwe kompatibbiltà u interoperabbiltà rilevanti ta' oġġetti b'elementi diġitali, ta' kontenut diġitali u ta' servizzi diġitali li jkun jaf bihom il-kummerċjant jew li huwa jista' jkun raġonevolment mistenni li jaf bihom.

▼ B

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika anki għall-kuntratti għall-provvista ta' ilma, gass u elettriku, meta mhumiex għall-bejgħ f'volum limitat jew fi kwantità fissa, għat-tishin distrettwali u għall-kontenut diġitali li mhuwiex fornuta fuq mezz tangibbli.
3. L-Istati Membri ma għandhomx ikunu meħtieġa japplikaw il-paragrafu 1 għall-kuntratti li jinvolvu tranżazzjonijiet ta' kuljum u li huma eżegwiti immedjatament fil-mument tal-konklużjoni tagħhom.
4. L-Istati Membri jistgħu jadottaw jew iżommu rekwiżiti addizzjonali ta' informazzjoni pre-kuntrattwali għall-kuntratti li japplika għalihom dan l-Artikolu.

KAPITOLU III

**IIFORMAZZJONI TAL-KONSUMATUR U DRITT TA' REĊESS GHAL
KUNTRATTI MILL-BOGHOD U LIL HINN MILL-POST
TAN-NEGOZJU**

Artikolu 6

**Rekwiżiti ta' informazzjoni għal kuntratti mill-bogħod u lil hinn
mill-post tan-negozju**

1. Qabel ma l-konsumatur jintrabat b' kuntratt mill-bogħod jew lil hinn mill-post tan-negozju, jew bi kwanlunkwe offerta korrispondenti, il-kummerċjant għandu jipprovdi lill-konsumatur l-informazzjoni li ġejja b'mod ċar u komprensibbli:
- (a) il-karatteristiċi prinċipali tal-oġġetti jew tas-servizzi, safejn xieraq għall-mezz u għall-oġġett jew is-servizzi;
- (b) l-identità tal-kummerċjant, bħall-isem kummerċjali tiegħu;

▼ M2

- (c) l-indirizz ġeografiku fejn il-kummerċjant huwa stabbilit kif ukoll in-numru tat-telefon u l-indirizz tal-posta elettronika tal-kummerċjant; barra minn hekk, fejn il-kummerċjant jipprovdi mezzi oħra ta' komunikazzjoni online li jiggarrantixxu li l-konsumatur jista' jzomm kwalunkwe korrispondenza bil-miktub, inklużi d-data u l-hin ta' tali korrispondenza, mal-kummerċjant fuq mezz li jservi għal żmien twil, l-informazzjoni għandha tinkludi wkoll dettalji ta' dawk il-mezzi l-oħra; dawk il-mezzi kollha ta' komunikazzjoni pprovduti mill-kummerċjant għandhom jippermettu lill-konsumatur biex jagħmel kuntatt malajr mal-kummerċjant u jikkomunika b'mod effikaċi miegħu; fejn applikabbli, il-kummerċjant għandu jagħti wkoll l-indirizz ġeografiku u l-identità tal-kummerċjant li f'ismu jkun qed jaġixxi;

▼ B

- (d) jekk differenti mill-indirizz ipprovdut skont il-punt (c), l-indirizz ġeografiku tal-post tan-negozju tal-kummerċjant, u fejn applikabbli dak tal-kummerċjant li f'ismu qed jaġixxi, fejn il-konsumatur jista' jirreferi kwalunkwe lment;

▼B

- (e) il-prezz totali tal-oġġetti jew servizzi inkluzi t-taxxi, jew fejn in-natura tal-oġġetti jew tas-servizzi hija tali li l-prezz ma jistax b'mod raġonevoli jiġi kkalkolat minn qabel, il-mod li bih il-prezz għandhu jiġi kkalkolat, kif ukoll, fejn hu applikabbli, kull imposta addizzjonali għat-trasport ta' merkanzija, għall-kunsinna jew għall-posta jew kwalunkwe spejjeż oħra jew, fejn daww l-imposti ma jistgħux jiġu raġonevolment ikkalkolati minn qabel, il-fatt li tali imposti addizzjonali jistgħu jkunu dovuti. Fil-każ ta' kuntratt għal żmien indeterminat jew ta' kuntratt li jkun fih abbonament, il-prezz totali għandu jinkludi l-ispejjeż totali għall-perjodu ta' kontijiet. Meta l-ħlas għal tali kuntratti jkun tariffa fissa, il-prezz totali għandu jkun ekwivalenti anki għall-ispejjeż totali ta' kull xahar. Jekk l-ispejjeż totali ma jkunux jistgħu jiġu raġonevolment ikkalkolati minn qabel, għandhom jiġu pprovduti l-modalitajiet ta' kalkolu tal-prezz;

▼M2

- (ea) fejn applikabbli, li l-prezz kien personalizzat abbażi ta' proċess deċiżjonali awtomatizzat;

▼B

- (f) l-ispiża tal-użu tal-mezz tal-komunikazzjoni mill-bogħod għall-konkluzjoni tal-kuntratt meta tali kost huwa kkalkolat fuq bażi differenti mit-tariffa bażika;
- (g) l-arranġamenti għall-ħlas, kunsinna, eżekuzzjoni, id-data sa meta l-kummerċjanti jimpenja ruħu jikkunsinna l-oġġetti jew jagħti s-servizzi u, jekk ikun il-każ, il-politika ta' ġestjoni tal-ilmenti tal-kummerċjant;
- (h) f'każ li jeżisti dritt ta' reċess, il-kundizzjonijiet, it-termini u l-proċeduri għall-eżerċizzju ta' tali dritt skont l-Artikolu 11(1), kif ukoll il-formola standard ta' reċess stabbilita fl-Anness I(B);
- (i) fejn applikabbli, li l-konsumatur ikollu jgarrab l-ispejjeż tar-ritorn tal-oġġetti fil-każ ta' reċess u, għall-kuntratti mill-bogħod, jekk il-oġġetti, minħabba n-natura tagħhom, ma jistgħux jiġu rritornati normalment bil-posta, l-ispiża tar-ritorn tal-oġġetti;
- (j) li, jekk il-konsumatur jeżerċita d-dritt ta' reċess wara li kien għamel talba skont l-Artikolu 7(3) jew l-Artikolu 8(8), il-konsumatur għandu jkun responsabbli li jhallas lill-kummerċjant l-ispejjeż raġonevoli skont l-Artikolu 14(3);
- (k) fejn dritt ta' reċess mhuwiex previst skont l-Artikolu 16, l-informazzjoni li l-konsumatur mhuwiex se jibbenefika minn dritt ta' reċess jew, jekk ikun il-każ, iċ-ċirkostanzi li fihom il-konsumatur jitlef id-dritt ta' reċess;

▼M2

- (l) tfakkira tal-eżistenza ta' garanzija legali ta' konformità għal oġġetti, kontenut diġitali u servizzi diġitali;

▼B

- (m) fejn applikabbli, l-eżistenza u l-kundizzjonijiet ta' servizzi ta' wara l-bejgħ għall-klijenti, servizzi ta' wara l-bejgħ u garanziji kummerċjali;
- (n) l-eżistenza ta' kodiċijiet ta' kondotta, kif definit fil-punt (f) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2005/29/KE, rilevanti u kif jistgħu jinkisbu kopji tagħhom, fejn applikabbli;

▼ B

- (o) it-tul ta' zmien tal-kuntratt fejn applikabbli jew jekk il-kuntratt huwa għal zmien indeterminat jew kuntratt li jiġġedded awtomatikament, il-kundizzjonijiet biex ittemm il-kuntratt;
- (p) fejn applikabbli, iż-żmien minimu tal-obbligi tal-konsumatur skont il-kuntratt;
- (q) fejn applikabbli, l-eżistenza u l-kundizzjonijiet ta' depożiti jew garanziji finanzjarji oħra li għandhom jiġħallsu jew jingħataw mill-konsumatur fuq talba tal-kummerċjant;

▼ M2

- (r) fejn applikabbli, il-funzjonalità, inklużi l-miżuri tekniċi applikabbli ta' protezzjoni, ta' oġġetti b'elementi diġitali, ta' kontenut diġitali u ta' servizzi diġitali;
- (s) fejn applikabbli, kwalunkwe kompatibbiltà u interoperabbiltà rilevanti ta' oġġetti b'elementi diġitali, ta' kontenut diġitali u ta' servizzi diġitali li jkun jaf bihom il-kummerċjant jew li huwa jista' jkun raġonevolment mistenni li jaf bihom;

▼ B

- (t) fejn applikabbli, il-possibbiltà ta' rikors għal proċedura extraġudizzjarja ta' lment jew ta' rimedju li huwa suġġett għaliha l-kummerċjant kif ukoll il-metodi għall-aċċess għaliha.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika anki għall-kuntratti għall-provvista ta' ilma, gass u elettriku, meta mhumieq għall-bejgħ f'volum limitat jew fi kwantità fissa, għat-tishin distrettwali jew għall-kontenut diġitali li mhuwiegħ fornut fuq mezz tanġibbli.

3. Fil-każ ta' rkant pubbliku, l-informazzjoni msemmija fil-punti (b), (c) u (d) tal-paragrafu 1 tista' tiġi sostitwita b'dettalji ekwivalenti għall-irkantatur.

▼ M2

4. L-informazzjoni msemmija fil-punti (h), (i) u (j) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu tista' tkun ipprovduta permezz tal-formola tal-istruzzjonijiet dwar ir-reċess stabbilita fl-Anness I(A). Il-kummerċjant għandu jkun issodisfa r-rekwiżiti ta' informazzjoni stabbiliti fil-punti (h), (i) u (j) tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jekk il-kummerċjant ikun ippreżenta dawn l-istruzzjonijiet lill-konsumatur, mimlija kif suppost. Ir-referenzi għall-perjodu ta' reċess ta' 14-il jum fil-formola tal-istruzzjonijiet dwar ir-reċess stabbilita fl-Anness I(A) għandhom jiġu sostitwiti b'referenzi għal perjodu ta' reċess ta' 30 jum f'każijiet fejn l-Istati Membri jadottaw regoli skont l-Artikolu 9(1a).

▼ B

5. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiffirma parti integrali tal-kuntratti mill-bogħod jew dawk lil hinn mill-post tan-negozju u ma għandhiex tkun modifikata għajr jekk mhux bil-ftehim espliċitu tal-partijiet kuntrattwali.

6. Jekk il-kummerċjant ma jottemperax għar-rekwiżiti ta' informazzjoni dwar l-ispejjeż addizzjonali jew spejjeż oħrajn imsemmijin fil-punt (e) tal-paragrafu 1, jew dwar l-ispejjeż tar-ritorn tal-oġġetti msemmijin fil-punti (i) tal-paragrafu 1, il-konsumatur ma għandux iġarrab dawk l-impostijew spejjeż addizzjonali.

▼ B

7. L-Istati Membri jistgħu jzommu jew jintroduċu fil-liġi nazzjonali tagħhom rekwiżiti lingwistiċi dwar l-informazzjoni kuntrattwali, biex jiggarantixxi li tali informazzjoni tinftiehem faċilment mill-konsumatur.

8. Ir-rekwiżiti ta' informazzjoni stabbiliti f'din id-Direttiva jiżdedu mar-rekwiżiti ta' informazzjoni li jinsabu fid-Direttiva 2006/123/KE u d-Direttiva 2000/31/KE u ma jimpedixxux lill-Istati Membri milli jimponu rekwiżiti ta' informazzjoni supplementari skont dawk id-Direttivi.

Bla ħsara għall-ewwel subparagrafu, f'każ ta' kunflitt bejn dispożizzjoni tad-Direttiva 2006/123/KE u tad-Direttiva 2000/31/KE dwar il-kontenut u l-modalitajiet li bihom l-informazzjoni għandha tkun ipprovduta u dispożizzjoni ta' din id-Direttiva, għandha tirbaħ din id-Direttiva.

9. Fir-rigward tal-konformità mar-rekwiżiti ta' informazzjoni stipulati f'dan il-Kapitolu, l-oneru tal-prova għandu jkun fuq il-kummerċjant.

▼ M2*Artikolu 6a***Rekwiżiti speċifiċi ta' informazzjoni addizzjonali għal kuntratti konkluzi fuq swieq online**

1. Qabel ma konsumatur jintrabat b'kuntratt mill-bogħod, jew kwalunkwe offerta korrispondenti, f'suq online, il-fornitur tas-suq online għandu, mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2005/29/KE, jipprovdi lill-konsumatur bl-informazzjoni li ġejja b'mod ċar u li jinftiehem u b'mod adegwat għall-mezzi ta' komunikazzjoni mill-bogħod uzati:

- (a) informazzjoni ġenerali, li ssir disponibbli fit-taqsimha speċifika tal-interfaċċa online li tkun aċċessibbli direttament u faċilment mill-paġna fejn l-offerti jiġu pprezentati, dwar il-parametri ewlenin li jiddeterminaw il-klassifikazzjoni, kif definit fil-punt (m) tal-Artikolu 2(1) tad-Direttiva 2005/29/KE, ta' offerti pprezentati lill-konsumatur bħala riżultat tal-mistoqsija ta' tfittxija u l-importanza relattiva ta' dawk il-parametri meta mqabbla ma' parametri oħra;
- (b) jekk il-parti terza li toffri l-oġġetti, servizzi jew kontenut diġitali hijiex kummerċjant jew le, fuq il-bażi tad-dikjarazzjoni ta' dik il-parti terza lill-fornitur tas-suq online;
- (c) fejn il-parti terza li toffri l-oġġetti, is-servizzi jew il-kontenut diġitali mhijiex kummerċjant, li d-drittijiet tal-konsumatur li jirriżultaw mil-liġi tal-Unjoni dwar il-protezzjoni tal-konsumatur ma japplikawx għall-kuntratt;
- (d) fejn applikabbli, kif l-obbligi relatati mal-kuntratt huma kondivizi bejn il-parti terza li toffri l-oġġetti, is-servizzi jew il-kontenut diġitali u l-fornitur tas-suq online, fejn tali informazzjoni tkun mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe responsabbiltà li l-fornitur tas-suq online jew il-kummerċjant terz ikollu fir-rigward tal-kuntratt taħt xi liġi oħra tal-Unjoni jew nazzjonali.

2. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2000/31/KE, dan l-Artikolu ma jipprekludix lill-Istati Membri milli jimponu rekwiżiti ta' informazzjoni addizzjonali għal fornituri tas-swieq online. Tali dispożizzjonijiet għandhom ikunu proporzjonati, mhux diskriminatorji u ġustifikati għal raġunijiet ta' protezzjoni tal-konsumatur.

▼ B*Artikolu 7***Rekwiziti formali għal kuntratti lil hinn mill-post tan-negozju**

1. Fir-rigward ta' kuntratti lil hinn mill-post tan-negozju, il-kummerċjant għandu jagħti l-informazzjoni prevista fl-Artikolu 6(1) lill-konsumatur fuq karta jew jekk il-konsumatur jaqbel, fuq mezz ieħor li jservi għal żmien twil. Dik l-informazzjoni għandha tkun legġibbli u pprezentata b'lingwaġġ sempliċi u li jinftiehem.

2. Il-kummerċjant għandu jipprovdi lill-konsumatur b'kopja tal-kuntratt iffirmit jew il-konferma tal-kuntratt fuq karta jew, jekk il-konsumatur jaqbel, fuq mezz ieħor li jservi għal żmien twil, inkluża, jekk ikun il-każ, il-konferma tal-kunsens magħmul espressament u minn qabel u tal-avviż ta' riċeviment tal-konsumatur skont il-punt (m) tal-Artikolu 16.

▼ M2

3. Fejn konsumatur irid li l-ghoti tas-servizzi jew il-provvista ta' ilma, gass jew elettriku, fejn dawn ma jkunux għall-bejgħ f'volum limitat jew fi kwantità fissa, jew ta' tishin distrettwali jibda matul il-perjodu ta' reċess previst mill-Artikolu 9(2), u l-kuntratt ipogġi lill-konsumatur taht obbligu li jhallas, il-kummerċjant għandu jesigi li l-konsumatur jagħmel tali talba esplicita fuq mezz li jservi għal żmien twil u jitlob lill-konsumatur jirrikonoxxi li, ladarba tkun saret l-eżekuzzjoni totali tal-kuntratt min-naħa tal-kummerċjant, il-konsumatur ma jkollux iżjed id-dritt ta' reċess.

▼ B

4. Għall-kuntratti lil hinn mill-post tan-negozju li fihom il-konsumatur talab esplicitament is-servizzi tal-kummerċjant għall-iskopijiet tat-tweqqif tat-tiswijiet jew manutenzjoni li għalihom il-kummerċjant u l-konsumatur jottemperaw immedjatament għall-obbligati kuntrattwali tagħhom u l-ammont li għandu jhallas il-konsumatur ma jaqbiżx il-EUR 200:

- (a) il-kummerċjanti għandu jiprovdi lill-konsumatur bl-informazzjoni msemmija fil-punti (b) u (c) tal-Artikolu 6(1) u l-informazzjoni dwar il-prezz u l-modalitajiet ta' kalkolu tal-prezz, flimkien ma' stima tal-prezz totali, fuq karta jew, jekk il-konsumatur jaqbel, fuq mezz li jservi għal żmien twil ieħor. Il-kummerċjant għandu jipprovdi l-informazzjoni msemmija fil-punti (a), (h) u (k) tal-Artikolu 6(1), iżda jista' jagħzel li ma jipprovdihiex fuq karta jew fuq mezz li jservi għal żmien twil ieħor jekk il-konsumatur jaqbel espressament;
- (b) il-konferma tal-kuntratt prevista skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandu jkun fiha l-informazzjoni prevista fl-Artikolu 6(1).

L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li ma japplikawx dan il-paragrafu

5. L-Istati Membri ma għandhom jimponu l-ebda rekwizit formali ulterjuri ta' informazzjoni prekuntrattwali biex jiġu ssodisfatti l-obbligati ta' informazzjoni stabbiliti f'din id-Direttiva.

*Artikolu 8***Rekwiziti formali għal kuntratti mill-bogħod**

1. Fir-rigward ta' kuntratti mill-bogħod, il-kummerċjant għandu jagħti l-informazzjoni prevista fl-Artikolu 6(1) lill-konsumatur jew jagħmel dik l-informazzjoni disponibbli f'mod adegwat għall-mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod użat b'lingwaġġ sempliċi u li jinftiehem. Sakemm dik l-informazzjoni tiġi pprovduta fuq mezz li jservi għal żmien twil, hija għandha tkun legġibbli.

▼B

2. Jekk kuntratt mill-bogħod li għandu jiġi konkluż b'mezzi elettronici jimponi lill-konsumatur l-obbligu li jhallas, il-kummerċjant jgħarrfu b'mod ċar u evidenti bl-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 6(1) punti (a), (e), (o) u (p), immedjatament qabel ma l-konsumatur jagħmel l-ordni.

Il-kummerċjant għandu jiggarrantixxi li, meta ssir l-ordni, il-konsumatur jirrikonoxxi esplicitament li l-ordni timplika l-obbligu ta' pagament. Jekk biex issir l-ordni jfisser li tiġi azzjonata buttuna jew funzjoni simili, il-buttuna jew il-funzjoni simili għandhom juru b'mod faċilment legġibili l-kliem "ordni b'obbligu ta' pagament" biss jew formulazzjoni korrispondenti inekwivokabbli li tindika li l-fatt li saret l-ordni jimplika obbligu li jsir pagament lill-kummerċjant. Jekk il-kummerċjant ma osservax dan is-subparagrafu, il-konsumatur ma għandux ikun marbut bil-kuntratt jew bl-ordni.

3. Is-siti ta' kummerċ elettroniku għandhom jindikaw b'mod ċar u legġibbli, tal-anqas fil-bidu tal-proċess tal-ordni, jekk japplikaw restrizzjonijiet għall-kunsinna u liema mezz ta' pagament huma aċċettati.

▼M2

4. Jekk il-kuntratt jiġi konkluż permezz ta' mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod li jippermetti spazju jew hin limitat biex tintwera l-informazzjoni, il-kummerċjant għandu jipprovdi, fuq dak il-mezz partikolari, jew permezz tiegħu, qabel il-konklużjoni ta' tali kuntratt, tal-anqas l-informazzjoni prekuntrattwali dwar il-karatteristiċi prinċipali tal-oġġetti jew tas-servizzi, l-identità tal-kummerċjant, il-prezz totali, id-dritt ta' reċess, it-tul ta' żmien tal-kuntratt u, fil-każ ta' kuntratti għal żmien indeterminat, il-kundizzjonijiet ta' terminazzjoni tal-kuntratt, kif imsemmi, rispettivament, fil-punti (a), (b), (e), (h) u (o) tal-Artikolu 6(1), hlief il-mudell tal-formola ta' reċess kif stabbilit fl-Anness I(B) imsemmi fil-punt (h). L-informazzjoni l-oħra msemmija fl-Artikolu 6(1), inkluż il-mudell tal-formola ta' reċess, għandha tingħata mill-kummerċjant lill-konsumatur b'mod xieraq skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

▼B

5. Bla ħsara għall-paragrafu 4, jekk il-kummerċjant iċempel lill-konsumatur bil-għan li jikkonkludi kuntratt mill-bogħod, huwa għandu, fil-bidu tal-konversazzjoni mal-konsumatur, jiżvela l-identità tiegħu u, jekk applikabbli, l-identità ta' dik il-peruna li f'isimha qed jagħmel it-telefonata, kif ukoll l-iskop kummerċjali tat-telefonata.

6. Meta kuntratt mill-bogħod jiġi konkluż bit-telefon, l-Istati Membri jistgħu jipprevedu li l-kummerċjant għandu jikkonferma l-offerta lill-konsumatur, li huwa marbut biss ladarba jiffirma l-offerta jew ikun bagħat il-kunsens tiegħu bil-miktub. L-Istati Membri jistgħu wkoll jipprevedu li tali konfermi għandhom isiru b'mezz li jservi għal żmien twil.

7. Il-kummerċjant għandu jipprovdi lill-konsumatur bil-konferma tal-kuntratt konkluż f'mezz li jservi għal żmien twil, fi żmien raġonevoli wara l-konklużjoni tal-kuntratt mill-bogħod, u mhux iktar tard mill-kunsinna tal-oġġetti jew qabel ma tibda l-eżekuzzjoni tas-servizz. Dik il-konferma għandha tinkludi:

(a) l-informazzjoni kollha msemmija fl-Artikolu 6(1) hlief jekk il-kummerċjant diġà ta dik l-informazzjoni lill-konsumatur f'mezz li jservi fit-tul qabel il-konklużjoni tal-kuntratt mill-bogħod, u

▼ B

- (b) fejn applikabbli, il-konferma tal-kunsens espliċitu minn qabel tal-konsumatur u tal-avviż ta' riċeviment tal-konsumatur skont il-punt (m) tal-Artikolu 16.

▼ M2

8. Fejn konsumatur ikun irid li l-għoti ta' servizzi jew il-provvista ta' ilma, gass jew elettriku, fejn dawn ma jkunux għall-bejgħ f'volum limitat jew fi kwantità fissa, jew ta' tishin distrettwali, jibda matul il-perjodu ta' reċess previst mill-Artikolu 9(2), u l-kuntratt ipogġi lill-konsumatur taht obbligu li jhallas, il-kummerċjant għandu jesigi li l-konsumatur jagħmel talba espressament u għandu jitlob lill-konsumatur jirrikonoxxi li, ladarba tkun saret l-eżekuzzjoni totali tal-kuntratt min-naħa tal-kummerċjant, il-konsumatur ma jkollux iżjed id-dritt ta' reċess.

▼ B

9. Dan l-Artikolu għandu jkun bla ħsara għad-dispożizzjonijiet dwar il-konkluzjoni ta' kuntratti elettronici u t-tqegħid ta' ordnijiet permezz ta' mezzi elettronici stipulat fl-Artikoli 9 u 11 tad-Direttiva 2000/31/KE.

10. L-Istati Membri ma għandhom jimponu l-ebda rekwiżit formali ulterjuri ta' informazzjoni prekuntrattwali biex jiġu ssodisfatti l-obbligi ta' informazzjoni stabbiliti f'din id-Direttiva.

*Artikolu 9***Dritt ta' reċess**

1. Hlief fejn japplikaw l-eċċezzjonijiet previsti fl-Artikolu 16, il-konsumatur għandu jkollu perjodu ta' 14-il jum biex jirreċedi minn kuntratt mill-bogħod jew lil hinn mill-post tan-negozju, mingħajr ma jagħti raġuni, u mingħajr ma jgarrab spejjeż differenti minn dawk previsti fl-Artikolu 13(2) u l-Artikolu 14.

▼ M2

1a. L-Istati Membri jistgħu jadottaw regoli li taħthom il-perjodu ta' reċess ta' 14-il jum imsemmi fil-paragrafu 1 jiġi estiż għal 30 jum għal kuntratti konklużi fil-kuntest ta' żjarat mhux mitluba minn kummerċjant fid-dar ta' konsumatur jew vjaġġi promozzjonali organizzati minn kummerċjant bil-għan jew bl-effett li jiġu promossi jew jinbiegħu prodotti lil konsumaturi għall-fini li jiproteġu l-interessi legittimi tal-konsumaturi fir-rigward ta' prattiki ta' kummerċjalizzjoni jew bejgħ aggressivi jew qarrieqa. Tali regoli għandhom ikunu proporzjonati, mhux diskriminatorji u ġustifikati għal raġunijiet ta' protezzjoni tal-konsumatur.

2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 10, il-perjodu ta' reċess imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jiskadi wara 14-il jum, jew, f'każijiet fejn l-Istati Membri jkunu adottaw regoli skont il-paragrafu 1a ta' dan l-Artikolu, 30 jum minn:

▼ B

- (a) fil-każ ta' kuntratti ta' servizz, mill-jum tal-konkluzjoni tal-kuntratt;
- (b) fil-każ ta' kuntratti ta' bejgħ, mill-jum li fih il-konsumatur jew parti terza minbarra l-kunsinnatur u indikata mill-konsumatur jikseb il-pussess fiżiku tal-oġġetti jew:

▼B

- (i) fil-każ ta' oġġetti multipli ordnati mill-konsumatur permezz ta' ordni waħda u kkunsinnati separatament, mill-jum li fih il-konsumatur jew parti terza, differenti mill-kunsinnatur u indikata mill-konsumatur, jikseb il-pussess fiżiku tal-aħħar oġġett;
- (ii) fil-każ ta' kunsinna ta' oġġett li jikkonsisti minn lottijiet jew biċċiet multipli, mill-jum li fih il-konsumatur jew parti terza, differenti mill-kunsinnatur u indikata mill-konsumatur, jikseb il-pussess fiżiku tal-aħħar lott jew biċċa;
- (iii) fil-każ ta' kuntratti għall-kunsinna regolari ta' oġġett matul perjodu ta' żmien definit, mill-jum li fih il-konsumatur jew parti terza, differenti mill-kunsinnatur u indikata mill-konsumatur, jikseb il-pussess fiżiku tal-ewwel oġġett;
- (c) fil-każ ta' kuntratti għall-provvista ta' ilma, gass u elettriku, meta mhumiex għall-bejgħ f'volum limitat jew fi kwantità fissa, għat-tiġin distrettwali jew għall-kontenut diġitali li mhuwiex fornut fuq mezz tanġibbli, mill-jum tal-konklużjoni tal-kuntratt.

3. L-Istati membri ma għandhomx jipprojbixxu l-partijiet kuntrattwali milli jwettqu l-obbligi kuntrattwali tagħhom matul il-perjodu ta' reċess. Madankollu, fil-każ ta' kuntratti lil hinn mill-post tan-negozju, l-Istati Membri jistgħu jżommu l-leġislazzjoni nazzjonali eżistenti li tipprojbixxi lill-kummerċjant milli jiġbor il-pagament mill-konsumatur matul il-perjodu speċifiku wara l-konklużjoni tal-kuntratt.

*Artikolu 10***Nuqqas ta' informazzjoni dwar id-dritt ta' reċess**

1. Jekk kummerċjant ma pprovdix lill-konsumatur bl-informazzjoni tad-dritt ta' reċess kif rikjest mill-punt (h) tal-Artikolu 6(1), il-perjodu ta' reċess għandu jiskadi tmax-il xahar mit-tmien tal-perjodu ta' reċess inizjali, kif determinat skont l-Artikolu 9(2).

▼M2

2. Jekk il-kummerċjant ikun ipprova lill-konsumatur bl-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu fi żmien 12-il xahar mill-jum imsemmi fl-Artikolu 9(2), id-dritt ta' reċess għandu jiskadi 14-il jum, jew, f'każijiet fejn l-Istati Membri jkunu adottaw regoli skont l-Artikolu 9(1a), 30 jum wara l-jum li fih il-konsumatur jirċievi dik l-informazzjoni.

▼B*Artikolu 11***Eżerċizzju tad-dritt ta' reċess**

1. Qabel ma jiskadi l-perjodu tad-dritt ta' reċess, il-konsumatur għandu jinforma lill-kummerċjant bid-deċiżjoni ta' reċess mill-kuntratt. Għal dan il-ghan, il-konsumatur jista':

- (a) juża formola standard ta' reċess kif stipulata fl-Anness I(B); jew
- (b) jagħmel kwalunkwe dikjarazzjoni esplicita ohra tad-deċiżjoni tiegħu li jirreċedi mill-kuntratt.

▼B

L-Istati Membri ma għandhomx jipprovdu l-ebda rekwizit formali applikabbli għall-formola standard ta' reċess differenti minn dawk stabbiliti fl-Anness I(B).

2. Il-konsumatur ikun eżerċita d-dritt ta' reċess matul il-perjodu msemmi fl-Artikolu 9(2) u fl-Artikolu 10 jekk il-komunikazzjoni dwar l-eżerċizzju tad-dritt ta' reċess tintbagħat mill-konsumatur qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu ta' reċess.

3. Il-kummerċjant jista', flimkien mal-possibilitajiet imsemmija fil-paragrafu 1, jagħti lill-konsumatur l-għażla li jimla elettronikament u jressaq il-formola standard ta' reċess stabbilita fl-Anness I(B) jew kwalunkwe dikjarazzjoni esplicita oħra fis-sit tal-kummerċjant. F'dawk il-każijiet il-kummerċjant għandu jikkomunika lill-konsumatur avviz ta' riċeviment ta' tali reċess fuq mezz li jservi għal żmien twil mingħajr dewmien.

4. L-oneru tal-prova dwar l-eżerċizzju tad-dritt ta' reċess skont dan l-Artikolu għandu jkun fuq il-konsumatur.

*Artikolu 12***Effetti tar-reċess**

L-eżerċizzju tad-dritt ta' reċess għandu jitermina l-obbligi tal-partijiet:

- (a) li jwettqu l-kuntratt mill-bogħod jew lil hinn mill-post tan-negozju; jew
- (b) li jikkonkludu l-kuntratt mill-bogħod jew lil hinn mill-post tan-negozju, f'każijiet fejn l-offerta saret mill-konsumatur.

*Artikolu 13***Obbligi tal-kummerċjant f'każ ta' reċess**

1. Il-kummerċjant għandu jagħti rimbors għall-pagamenti kollha li rċieva mingħand il-konsumatur, inklużm jekk ikun il-każ, l-ispejjeż tal-kunsinna mingħajr dewmien mhux dovut u f'kull każ mhux aktar tard minn 14-il jum minn dak li fih ikun infurmat bid-deċiżjoni tal-konsumatur li jirreċedi mill-kuntratt skont l-Artikolu 11.

Il-kummerċjant għandh jagħmel ir-rimbors imsemmi fl-ewwel subparagrafu bl-użu tal-istess mezz ta' pagament użat mill-konsumatur għat-tranzazzjoni inizjali, sakemm ma l-konsumatur ma jkunx qabel espressament mod ieħor u fil-kundizzjoni li ma għandu jgarrab l-ebda spiża oħra bħala konsegwenza ta' tali rimbors.

2. Minkejja l-paragrafu 1, il-kummerċjant ma għandux jintalab jirrimborsal-ispejjeż supplementari, jekk il-konsumatur ikun għażel espressament tip ta' kunsinna differenti mit-tip l-anqas għali ta' kunsinna standard offrut mill-kummerċjant.

3. Għajr jekk il-kummerċjant ikunx offra li jiġbor il-oġġetti hu stess, fir-rigward ta' kuntratti ta' bejgħ, il-kummerċjant jista' jzomm ir-rimbors sakemm ikun irċieva l-oġġetti, jew sakemm il-konsumatur ikun ipprova prova li baġat il-oġġetti lura, skont liema minnhom isehh l-ewwel.

▼M2

4. Fir-rigward tad-data personali tal-konsumatur, il-kummerċjant għandu jikkonforma mal-obbligi applikabbli taht ir-Regolament (UE) 2016/679.

5. Il-kummerċjant għandu jzomm lura milli juża kwalunkwe kontenut, għajr data personali, li jkun gie pprovdut jew maħluq mill-konsumatur meta juża l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali pprovdut mill-kummerċjant, hlief fejn tali kontenut:

- (a) ma jkollux utilità lil hinn mill-kontest tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali fornut mill-kummerċjant;
- (b) huwa relatat biss mal-attività tal-konsumatur meta juża l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali fornut mill-kummerċjant;
- (c) gie aggregat ma' data oħra mill-kummerċjant u ma jistax jiġi diżaggregat jew biss bi sforzi sproporzjonati; jew
- (d) gie ġġenerat b'mod kongunt mill-konsumatur u oħrajn, u konsumaturi oħra jistgħu jkomplu jagħmlu użu mill-kontenut.

6. Hlief fis-sitwazzjonijiet imsemmija fil-punt (a), (b) jew (c) tal-paragrafu 5, il-kummerċjant għandu, fuq talba tal-konsumatur, iqiegħed għad-dispożizzjoni tal-konsumatur kwalunkwe kontenut, li mhuwiex data personali, li jkun gie pprovdut jew maħluq mill-konsumatur meta uża l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali pprovduti mill-kummerċjant.

7. Il-konsumatur għandu jkun intitolat li jirkupra dak il-kontenut diġitali mingħajr hlas, mingħajr tfixkil mill-kummerċjant, fi żmien raġonevoli u f'format ta' data li jintuża komunement u li jinqara mill-magni.

8. F'każ ta' reċess mill-kuntratt, il-kummerċjant jista' jipprevjeni kwalunkwe użu ulterjuri tal-kontenut diġitali jew tas-servizz diġitali mill-konsumatur, b'mod partikolari billi jagħmel il-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali inaċċessibbli għall-konsumatur jew jiddiżattiva l-kont tal-utent tal-konsumatur, mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 6.

▼B*Artikolu 14***Obbligi tal-konsumatur f'każ ta' reċess**

1. Hlief jekk il-kummerċjant joffri li jiġbor l-oġġetti huwa stess, il-konsumatur għandu jibgħat lura l-oġġetti jew jagħtihom lill-kummerċjant jew lil persuna awtorizzata mill-kummerċjant biex tirċevi l-oġġetti, mingħajr dewmien mhux dovut u f'kull każ mhux aktar tard minn 14-il jum minn dak li fih ikun ikkomunika d-deċiżjoni tiegħu li jirreċedi mill-kuntratt lill-kummerċjant skont l-Artikolu 11. It-terminu għandu jkun rispettat jekk il-konsumatur jibgħat l-oġġetti lura qabel ma jiskadi l-perjodu ta' 14-il jum.

Il-konsumatur għandu jgarrab biss l-ispiza diretta tar-ritorn tal-oġġetti hlief jekk il-kummerċjant ikun qabel li jgarrabha hu jew ikun naqas milli jinforma lill-konsumatur li din l-ispiza għandu jgarrabha hu.

▼ B

Fil-każ ta' kuntratti lil hinn mill-post tan-negozju li fihom il-oġġetti huma kkunsinnati d-dar tal-konsumatur fil-mument tal-konkluzjoni tal-kuntratt, il-kummerċjant għandu jiġbor il-oġġetti a spejjeż tiegħu jekk il-oġġetti, minhabba n-natura tagħhom stess, ma jkunux jistgħu jiġu rritornati normalment bil-posta.

2. Il-konsumatur għandu jkun responsabbli biss għal kwalunkwe valur imnaqqas tal-oġġetti li jirriżulta mill-manipulazzjoni tal-oġġetti minbarra dik meħtieġa biex tistabilixxi n-natura, il-karatteristiċi u t-tħaddim tal-oġġetti. Il-konsumatur ma għandux, f'kull każ, ikun responsabbli għal valur imnaqqas tal-oġġetti fejn il-kummerċjant ikun naqas milli jipprovi avviż tad-dritt ta' reċess skont il-punt (h), tal-Artikolu 6(1).

▼ M2

2a. F'każ li jirreċedi mill-kuntratt, il-konsumatur għandu jzomm lura milli juża l-kontenut diġitali jew is-servizz diġitali u milli jqiegħidhom għad-dispożizzjoni ta' partijiet terzi.

▼ B

3. Jekk konsumatur jeżerċita d-dritt ta' reċess wara li jkun għamel talba f'konformità mal-Artikolu 7(3), jew mal-Artikolu 8(8), il-konsumatur għandu jhallas lill-kummerċjant ammont proporzjonali għal kemm ġie fornut sal-mument li fih il-konsumatur ikun informa lill-kummerċjant bl-eżerċizzju tad-dritt ta' reċess, meta mqabbel mal-kopertura totali tal-kuntratt. L-ammont proporzjonali li l-konsumatur għandu jhallas lill-kummerċjant huwa kkalkolat fuq il-bażi tal-prezz totali maqbul fil-kuntratt. Jekk dan il-prezz totali huwa eċċessiv, l-ammont proporzjonali għandu jkun ikkalkolat fuq il-bażi tal-valur tas-suq ta' dak li ġie fornut.

4. Il-konsumatur ma għandu jeħel l-ebda spiża għal:

- (a) twettiq ta' servizzi, jew il-provvista ta' ilma, gass u elettriku, meta mhumiex għall-bejgħ f'volum limitat jew fi kwantità fissa, jew it-tishin distrettwali, mpletament jew parzjalment, matul il-perjodu ta' reċess, meta:
 - (i) il-kummerċjant naqas milli jipprovi l-informazzjoni f'konformità mal-Artikolu 6(1), punti (h) u (j); jew
 - (ii) il-kummerċjant ma talabx espressament li l-eżekuzzjoni tibda matul il-perjodu ta' reċess f'konformità mal-Artikolu 7(3) u mal-Artikolu 8(8); jew
- (b) il-provvista, kompetament jew parzjalment, tal-kontenut diġitali li mhumiex fornut fuq mezz tanġibbli meta:

▼ M2

- (i) il-konsumatur ma jkunx ta l-kunsens espliċitu minn qabel għall-bidu tal-eżekuzzjoni qabel it-tmiem tal-perjodu ta' 14-il jum jew ta' 30 jum imsemmi fl-Artikolu 9;

▼ B

- (ii) il-konsumatur ma rrikonoxxiex li huwa jittlef id-dritt ta' reċess tiegħu meta jagħti l-kunsens tiegħu; jew
- (iii) il-kummerċjant naqas milli jipprovi l-konferma f'konformità mal-Artikolu 7(2) jew l-Artikolu 8(7).

5. Hlief kif dispost fl-Artikolu 13(2) u f'dan l-Artikolu, l-eżerċizzju tad-dritt ta' reċess ma twassal għal ebda responsabbiltà għall-konsumatur.

▼B*Artikolu 15***Effetti tal-eżerċizzju tad-dritt ta' reċess fuq kuntratti anċillari**

1. Bla ħsara għall-Artikolu 15 tad-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumatur⁽¹⁾, jekk il-konsumatur jeżerċita d-dritt tiegħu ta' reċess minn kuntratt mill-bogħod jew lil hinn mill-post tan-negozju skont l-Artikoli 9 sa 14 ta' din id-Direttiva, kull kuntratt anċillari għandu jintemm awtomatikament, mingħajr ebda spiza għall-, hliet kif previst fl-Artikolu 13(2) u fl-Artikolu 14 ta' din id-Direttiva.

2. L-Istat Membri se jistipulaw regoli dettaljati dwar it-tmiem ta' kuntratti bħal dawn.

*Artikolu 16***Eċċezzjonijiet mid-dritt ta' reċess**

L-Istati Membri ma għandhomx jipprevedu d-dritt ta' reċess stabbilit fl-Artikolu 9 sa 15 għall-kuntratti mill-bogħod u lil hinn mill-post tan-negozju fir-rigward ta' dan li ġej:

▼M2

(a) kuntratti ta' servizz wara l-eżekuzzjoni totali tas-servizz iżda, jekk il-kuntratt iqiegħed lill-konsumatur f'obbligu li jhallas, biss jekk l-eżekuzzjoni tkun inbdiet bil-kunsens esplicitu minn qabel tal-konsumatur u bir-rikonoxximent li huwa jitlef id-dritt tiegħu ta' reċess ladarba tkun saret l-eżekuzzjoni totali tal-kuntratt min-naħa tal-kummerċjant;

▼B

(b) il-forniment ta' oġġetti jew servizzi li l-prezz tagħhom jiddependi fuq varjazzjonijiet fis-suq finanzjarju li ma jistax ikun ikkontrollat mill-kummerċjant u li jistgħu jsehhu waqt il-perjodu ta' reċess;

(c) il-forniment ta' oġġetti li saru għall-ispeċifikazzjonijiet tal-konsumatur jew personalizzati b'mod ċar;

(d) il-forniment tal-oġġetti li huma predisposti għal deterjorament jew jiskadu b'mod mgħaġġel;

(e) il-forniment ta' oġġetti sigillati li mhumiex adatti biex jiġu rritornati minħabba raġunijiet iġġenji jew marbutin mal-protezzjoni tas-saħħa u nfethu wara l-kunsinna;

(f) il-forniment ta' oġġetti li, wara l-kunsinna, jirriżultaw, minħabba n-natura tagħom, inseparabbilment imhallta ma' oġġetti oħrajn;

(g) il-forniment ta' xorb alkoholiku, li l-prezz tiegħu inqabel fil-mument tal-konkluzjoni tal-kuntratt tal-bejgħ, li l-kunsinna tiegħu tista' ssir biss wara 30 jum u li għandu l-valur reali tiegħu li jiddependi fuq varjazzjonijiet fis-suq li ma jistgħux jiġu kkontrollati mill-kummerċjant;

⁽¹⁾ ĠU L 133, 22.5.2008, p. 66.

▼ B

- (h) kuntratti li għalihom il-konsumatur speċifikament talab żjara mill-kummerċjant għall-iskop li jagħmel tiswija jew manutenzjoni urġenti. Jekk fl-okkażjoni ta' din iż-żjara, il-kummerċjant jipprovdi servizzi flimkien ma' dawk speċifikament mitluba mill-konsumatur jew oġġetti minbarra parts ta' sostituzzjoni użati bi hteġa fit-tweqqiq tal-manutenzjoni jew fit-tiswijiet, id-dritt ta' reċess għandu japplika għal dawk is-servizzi jew oġġetti addizzjonali;
- (i) il-forniment ta' reġistrazzjonijiet tal-awdjo jew tal-vidjo sigillati jew ta' software tal-kompjuter miftuħa wara l-kunsinna;
- (j) il-forniment ta' gazzetti, perjodiċi u rivisti bl-eċċezzjoni tal-kuntratti ta' abbonament għall-forniment ta' tali pubblikazzjonijiet;
- (k) il-kuntratti konklużi waqt irkant pubbliku;
- (l) il-forniment ta' akkomodazzjoni għal skopijiet mhux residenzjali, trasport tal-oġġetti, servizzi tal-kiri tal-karozzi, kejtering jew servizzi relatati ma' attivitajiet ta' divertiment jekk il-kuntratt jipprevedi data speċifika jew perjodu speċifiku ta' eżekuzzjoni;

▼ M2

- (m) kuntratti għall-forniment ta' kontenut diġitali li mhuwiex formut fuq mezz ta' distribuzzjoni jekk l-eżekuzzjoni tkun inbdiet u, jekk il-kuntratt iqiegħed lill-konsumatur f'obbligu li jhallas, fejn:
 - (i) il-konsumatur ikun ta l-kunsens esplicitu minn qabel biex tinbeda l-eżekuzzjoni matul il-perjodu tad-dritt ta' reċess;
 - (ii) il-konsumatur ikun irrikonoxxa li b'dan huwa jitlef id-dritt tiegħu ta' reċess; u
 - (iii) il-kummerċjant ikun ipprova l-konferma f'konformità mal-Artikolu 7(2) jew mal-Artikolu 8(7).

L-Istati Membri jistgħu jidderogaw mill-eċċezzjonijiet għad-dritt ta' reċess stabbilit fil-punti (a), (b), (c) u (e) tal-ewwel paragrafu għal kuntratti konklużi fil-kuntest ta' żjarat mhux mitluba minn kummerċjant fid-dar ta' konsumatur jew vjaġġi promozzjonali organizzati minn kummerċjant bil-għan jew bl-effett li jiġu promossi jew jinbiegħu prodotti lil konsumaturi għall-fini li jipproteġu l-interessi leġittimi tal-konsumaturi fil-konfront ta' prattiki ta' kummerċjalizzjoni jew bejgħ aggressivi jew qarrieqa. Tali dispożizzjonijiet għandhom ikunu proporzjonati, mhux diskriminatorji u ġustifikati għal raġunijiet ta' protezzjoni tal-konsumatur.

Fil-każ ta' kuntratti ta' servizz li jqiegħdu lill-konsumatur f'obbligu li jhallas fejn il-konsumatur ikun talab speċifikament żjara mill-kummerċjant bil-għan li jagħmel tiswijiet, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu li l-konsumatur jitlef id-dritt ta' reċess wara li s-servizz ikun twettaq b'mod shiħ sakemm l-eżekuzzjoni tkun inbdiet bil-kunsens esplicitu minn qabel tal-konsumatur.



KAPITOLU IV

DRITTIJIET OHRA TAL-KONSUMATUR

*Artikolu 17***Kamp ta' applikazzjoni**

1. L-Artikoli 18 u 20 għandhom japplikaw għal kuntratti ta' bejgħ. Dawk l-Artikoli ma għandhomx japplikaw għall-kuntratti għall-provvista ta' ilma, gass u elettriku, meta mhumiex għall-bejgħ f'volum limitat jew fi kwantità fissa, ta' tishin distrettwali u għall-forniment ta' kontenut diġitali li mhuwiex fornut fuq mezz tangibbli.
2. L-Artikoli 19, 21 u 22 għandhom japplikaw għall-kuntratti ta' bejgħ u ta' servizz u għall-kuntratti għall-provvista ta' ilma, gass, elettriku, tishin distrettwali jew kontenut diġitali.

*Artikolu 18***Kunsinna**

1. Sakemm il-partijiet ma jkunux qablu mod ieħor dwar it-terminu tal-kunsinna, il-kummerċjant għandu jwassal il-oġġetti billi jittrasferixxi l-pussess fiżiku jew il-kontroll tal-oġġetti lill-konsumatur mingħajr dewmien żejjed wara, iżda mhux iktar tard minn 30 jum minn dak li fih ġie konkluż il-kuntratt.
2. Meta l-kummerċjant ikun naqas milli jissodisfa l-obbligu tiegħu biex iwassal tal-beni fit-terminu miftiehem mal-konsumatur jew fit-terminu stabbilit fil-paragrafu 1, il-konsumatur għandu jitolbu jagħmel il-kunsinna f'perjodu ta' żmien addizzjonali xieraq għaċ-ċirkostanzi. Jekk il-kummerċjant jonqos milli jwassal il-oġġetti f'dak il-perjodu ta' żmien addizzjonali xieraq, il-konsumatur għandu jkollu d-dritt iġib il-kuntratt fit-tmien.

L-ewwel subparagrafu ma għandux japplika għall-kuntratti ta' bejgħ jekk il-kummerċjant irrifjuta li jwassal il-oġġetti jew fejn il-kunsinna matul il-perjodu miftiehem tal-kunsinna jkun essenzjali fid-dawl taċ-ċirkostanzi kollha li jakkumpanjaw il-konklużjoni tal-kuntratt jew jekk il-konsumatur jinforma lill-kummerċjant, qabel il-konklużjoni tal-kuntratt, li l-kunsinna sa jew fid-data speċifikata hija essenzjali. F'tali każijiet, jekk il-kummerċjant jonqos milli jwassal il-oġġetti fil-mument miftiehem mal-konsumatur jew fl-iskadenza stabbilita fil-paragrafu 1, il-konsumatur għandu jkun intitolat jitermina il-kuntratt immedjatament.

3. Mat-terminazzjoni tal-kuntratt, il-kummerċjant għandu, mingħajr dewmien żejjed, jirrimborsal-ammonti kollha mħallsa għall-eżekuzzjoni tal-kuntratt.
4. Minbarra li jintemm il-kuntratt f' konformita' mal-paragrafu 2, il-konsumatur jista' jirrikorri għal rimedji oħra previsti mil-leġislażzjoni nazzjonali.

*Artikolu 19***Tariffi għall-użu tal-mezz ta' pagament**

L-Istati Membri għandhom jipprojbixxu lill-kummerċjanti milli jimponu lill-konsumaturi, fir-rigward tal-użu ta' mezz speċifiku ta' pagament, tariffi li jaqbuż dawk imġarrba mill-kummerċjant għall-użu tat-tali mezzi.



Artikolu 20

Trasferiment tar-riskju

Fil-kuntratti li fihom il-kummerċjant jibgħat il-oġġetti lill-konsumatur, ir-riskju ta' telf jew ħsara għall-oġġetti għandu jiġi trasferit lill-konsumatur meta huwa jew parti terzaindikata mill-konsumatur u differenti mill-kunsinnatur jikseb/tikseb il-pussess fiżiku tal-oġġetti. Madankollu, ir-riskju għandu jkun trasferit lill-konsumatur mal-kunsinna lill-kunsinnatur, jekk il-konsumatur ikun inkariga lill-kunsinnatur bit-trasport tal-oġġetti u dik l-għażla ma tkunx għet offruta mill-kummerċjant, bla ħsara lid-drittijiet tal-konsumatur fil-konfront tal-kunsinnatur.

Artikolu 21

Komunikazzjoni bit-telefon

L-Istati Membri għandhom jiggarantixxu li, fejn il-kummerċjant juża linja telefonika għall-iskop li jikkuntattja lill-konsumatur bit-telefon dwar il-kuntratt konkluż, il-konsumatur mhuwiex marbut iħallas aktar mit-tariffa bażika, meta jikkuntattja lill-kummerċjant.

L-ewwel subparagrafu Dan huwa bla ħsara għad-dritt tal-operaturi ta' servizzi ta' telekomunikazzjoni li japplikaw tariffa għal dawn it-telefonati.

Artikolu 22

Pagamenti addizzjonali

Qabel ma l-konsumatur ikun marbut bil-kuntratt jew bl-offerta, il-kummerċjant għandu jfittex il-kunsens espress tal-konsumatur għal kwalunkwe ħlas addizzjonali li jiddied mal-pagament miftiehem għall-obbligu kuntrattwali ewlieni tal-kummerċjant. Jekk kummerċjant ma jkunx kiseb il-kunsens espress tal-konsumatur iżda ddeduċieħ bl-użu ta' alternattivi prestabbiliti li l-konsumatur obligat li jirrifjuta biex jevita ħlas addizzjonali, il-konsumatur għandu jkun intitolat għal rimbors ta' dan il-ħlas.

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 23

Infurzar

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jeżistu mezzi adegwati u effettivi sabiex jiżguraw konformità ma' din id-Direttiva.

2. Il-mezzi msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinkludu dispożizzjonijiet li bihom korp wiehed jew aktar minn dawn li ġejjin, kif stabbilit mil-liġi nazzjonali, jista'/jistgħu jieħu/jieħdu azzjoni skont il-liġi nazzjonali quddiem il-qrati jew quddiem il-korpi amministrattivi kompetenti sabiex jiżguraw li d-dispożizzjonijiet nazzjonali li jtrrasponu din id-Direttiva jiġu applikati:

(a) il-korpi pubbliċi jew ir-rappreżentanti tagħhom;

▼ B

- (b) organizzazzjonijiet tal-konsumaturi li jkollhom interess legittimu li jipproteġu lill-konsumaturi;
- (c) organizzazzjonijiet professjonali li jkollhom interess legittimu li jaġixxu.

▼ M2*Artikolu 24***Penali**

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar penali applikabbli għal ksur ta' dispożizzjonijiet nazzjonali addottati skont din id-Direttiva u għandhom jiehdu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżguraw li jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kriterji mhux eżawrjenti u indikattivi li ġejjin jitqiesu għall-impożizzjoni ta' penali, fejn xieraq:

- (a) in-natura, il-gravità, l-iskala u t-tul ta' żmien tal-ksur;
- (b) kwalunkwe azzjoni meħuda mill-kummerċjant biex itaffi jew jirrimedja d-dannu mġarrab mill-konsumaturi;
- (c) kwalunkwe ksur preċedenti mill-kummerċjant;
- (d) il-benefiċċji finanzjarji miksuba jew telf evitat mill-kummerċjant minhabba l-ksur, jekk id-data rilevanti tkun disponibbli;
- (e) penali imposti fuq il-kummerċjant għall-istess ksur fi Stati Membri oħra f'każijiet transfruntiera fejn informazzjoni dwar tali penali tkun disponibbli permezz tal-mekkaniżmu stabbilit mir-Regolament (UE) 2017/2394 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾;
- (f) kwalunkwe fattur aggravanti jew mitiganti ieħor applikabbli għaċ-ċirkostanzi tal-każ.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jkollhom jiġu imposti penali skont l-Artikolu 21 tar-Regolament (UE) 2017/2394, huma jinkludu l-possibbiltà li jiġu imposti multi permezz ta' proċeduri amministrattivi jew li jinbdeu proċedimenti legali sabiex jiġu imposti multi, jew it-tnejn li huma, fejn l-ammont massimu ta' tali multi jkun tal-inqas 4 % tal-fatturat annwali tal-kummerċjant fl-Istat Membru jew l-Istati Membri kkonċernati.

4. Għal każijiet fejn ikollha tiġi imposta multa skont il-paragrafu 3, iżda ma tkunx disponibbli informazzjoni dwar il-fatturat annwali tal-kummerċjant, l-Istati Membri għandhom jintroduċu l-possibbiltà li jimponu multi, li l-ammont massimu tagħhom għandu jkun tal-inqas EUR 2 miljuni.

⁽¹⁾ Regolament (UE) 2017/2394 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2017 dwar il-koooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-infurzar tal-liġijiet tal-protezzjoni tal-konsumaturi u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 2006/2004 (ĠU L 345, 27.12.2017, p. 1).

▼M2

5. L-Istati Membri għandhom, sat-28 ta' Novembru 2021, jinnotifikaw lill-Kummissjoni bir-regoli u l-miżuri msemmija fil-paragrafu 1 u għandhom jinnotifikawha, mingħajr dewmien, dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li tolqothom.

▼B*Artikolu 25***Natura imperattiva tad-Direttiva**

Jekk il-liġi applikabbli għall-kuntratt hija l-liġi ta' Stat Membru, il-konsumaturi ma jistgħux jirrinunzjaw id-drittijiet konferiti fuqhom mill-miżuri nazzjonali li jittrasponu din id-Direttiva.

Kwalunkwe klawżola kuntrattwali li teskludi jew tillimita, direttament jew indirettament, id-drittijiet li jirriżultaw minn din id-Direttiva, ma għandhiex torbot lill-konsumatur.

*Artikolu 26***Informazzjoni**

L-Istati Membri għandhom jieħdu miżuri adegwati biex jgħarrfu lill-konsumaturi u lill-kummerċjanti dwar id-dispożizzjonijiet nazzjonali li jittrasponu din id-Direttiva u għandhom, fejn xieraq, ihegġu lill-kummerċjanti u lis-sidien ta' kodiċi kif definit fil-punt (g) tal-Artikolu 2 tad-Direttiva 2005/29/KE, biex jgħarrfu lill-konsumaturi dwar il-kodiċijiet ta' kondotta tagħhom.

*Artikolu 27***Bejgħ mhux mitlub**

Il-konsumatur għandu jkun eżentat mill-obbligu li jipprovdu kwalunkwe kunsiderazzjoni f'każijiet ta' forniment mhux solleċitat ta' oġġetti, ilma, gass, elettriku, tishin distrettwali jew kontenut diġitali jew għoti mhux mitlub ta' servizz kif ipprojbit mill-Artikolu 5(5) u l-punt 29 tal-Anness I tad-Direttiva 2005/29/KE. F'każijiet bħal dawn, in-nuqqas ta' reazzjoni mill-konsumatur wara tali forniment jew provvista mhux mitlub/a ma għandux jikkostitwixxi kunsens.

*Artikolu 28***Traspożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw, sat-13 ta' Diċembru 2013, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawn il-miżuri fil-forma ta' dokumenti. Il-Kummissjoni għandha tuża dawn id-dokumenti għall-iskopijiet ta' rappurtar imsemmija fl-Artikolu 30.

Huma għandhom japplikaw dawk il-miżuri mit-13 ta' Ġunju 2014.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew ikollhom magħhom referenza bħal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif referenza bħal din għandha ssir.

▼B

2. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw għall-kuntratti konklużi wara t-13 ta' Ġunju 2014.

*Artikolu 29***Rekwiżiti ta' rappurtar****▼M2**

1. Fejn Stat Membru jagħmel użu minn kwalunkwe għażla regolatorja msemmija fl-Artikolu 3(4), l-Artikolu 6(7), l-Artikolu 6(8), l-Artikolu 7(4), l-Artikolu 8(6), l-Artikolu 9(1a), l-Artikolu 9(3), u t-tieni u t-tielet paragrafi tal-Artikolu 16, huwa għandu jinforma lill-Kummissjoni b'dan sat-28 ta' Novembru 2021, kif ukoll bi kwalunkwe emenda sussegwenti.

▼B

2. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun faċilment aċċessibbli għall-konsumaturi u l-kummerċjanti, fost affarijiet ohra fuq sit elettroniku apposta.

3. Il-Kummissjoni għandha tgħaddi l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 lill-Istati Membri l-oħra u lill-Parlament Ewropew. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-partijiet interessati dwar dik l-informazzjoni.

*Artikolu 30***Rappurtar mill-Kummissjoni u rieżami**

Sat-13 ta' Diċembru 2016, il-Kummissjoni għandha tipprezenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva. Dan ir-rapport għandu jinkludi partikolarment evalwazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva fir-rigward tal-kontenut diġitali, inkluż id-dritt ta' recess. Jekk ikun il-każ, ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposti legiżlattivi biex id-Direttiva tiġi adegwata għall-iżviluppi fil-qasam tad-drittijiet tal-konsumatur.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI*Artikolu 31***Thassir**

Id-Direttiva 85/577/KEE u d-Direttiva 97/7/KE, kif emendati bid-Direttiva 2002/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Settembru 2002 li tikkonċerna t-tqeghid fis-suq b'distanza ta' servizzi finanzjarji ta' konsumaturi ⁽¹⁾, u mid-Direttivi 2005/29/KE u 2007/64/KE, huma mhassra mit-13 ta' Ġunju 2014.

Ir-referenzi magħmula għad-Direttivi mhassra għandhom jinftiehemu bhala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni stipulata fl-Anness II.

⁽¹⁾ ĠU L 271, 9.10.2002, p. 16.

▼B*Artikolu 32***▼C1****Emenda għad-Direttiva 93/13/KEE**

Fid-Direttiva 93/13/KEE jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 8a

1. Meta Stat Membru jadotta dispożizzjonijiet skont l-Artikolu 8, huwa għandu jinforma lill-Kummissjoni b'dan, kif ukoll bi kwalunkwe modifika sussegwenti, b'mod partikolari fejn dawk id-dispożizzjonijiet:

- jestendu l-valutazzjoni tal-karattru ingust għall-klawżoli kuntrattwali negozjati individwalment jew għall-adegwatezza tal-prezz jew ir-remunerazzjoni; jew
- ikun fihom listi ta' klawżoli kuntrattwali li għandhom jitqiesu bħala ingusti.

▼B

2. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun faċilment aċċessibbli għall-konsumaturi u l-kummerċjanti, fost affarijiet oħra fuq sit elettroniku apposta.

3. Il-Kummissjoni għandha tghaddi l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 lill-Istati Membri l-oħra u lill-Parlament Ewropew. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-partijiet interessati dwar dik l-informazzjoni pprovduta.”

*Artikolu 33***Emenda għad-Direttiva 1999/44/KE**

Fid-Direttiva 1999/44/KE, jiddaħħal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 8a

Rekwiziti ta' rappurtagġ

1. Meta, f'konformità mal-Artikolu 8(2), Stat Membru jadotta d-dispożizzjonijiet ta' protezzjoni tal-konsumaturi aktar iebes minn dawk previsti fl-Artikolu 5(1) sa (3) u fl-Artikolu 7(1), għandu jinforma lill-Kummissjoni b'dan, kif ukoll bi kwalunkwe modifika sussegwenti.

2. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tkun faċilment aċċessibbli għall-konsumaturi u l-kummerċjanti, fost affarijiet oħra fuq sit elettroniku apposta.

3. Il-Kummissjoni għandha tghaddi l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 lill-Istati Membri l-oħra u lill-Parlament Ewropew. Il-Kummissjoni għandha tikkonsulta lill-partijiet interessati dwar dik l-informazzjoni.”

*Artikolu 34***Dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 35***Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

▼B*ANNEX I***Informazzjoni dwar l-eżerċizzju tad-dritt ta' reċess**

A. Mudell ta' istruzzjonijiet dwar ir-reċess

Dritt ta' reċess

Għandek id-dritt tirreċedi mill-kuntratt, minghajr ma tagħti raġunijiet, fi żmien erbatax-il jum.

Il-perjodu ta' reċess jiskadi wara 14-il jum mill-jum ^[1].

▼M2

Biex teżerċita d-dritt ta' reċess, għandek tinfurmana [2] bid-deċiżjoni tiegħek li tirreċedi minn dan il-kuntratt permezz ta' dikjarazzjoni espliċita (eż. ittra mibgħuta bil-posta jew posta elettronika). Tista' tuża l-formola standard ta' reċess mehmuża, iżda din mhijiex obligatorja. [3]

▼B

Biex tirrispetta l-iskadenza għar-reċess, hu biżżejjed li tibgħat il-komunikazzjoni dwar l-eżerċizzju tad-dritt ta' reċess qabel il-perjodu ta' reċess ikun skada.

Effetti tar-reċess

Jekk tirreċedi mill-kuntratt, nagħtuk rimbors tal-pagamenti kollha li għamilt favurina, inklużi l-ispejjeż tal-kunsinna (bl-eċċezzjoni tal-ispejjeż supplementari li ġejjin mill-għażla tiegħek ta' tip ta' kunsinna differenti mit-tip l-anqas għali ta' kunsinna standard offrut minna), minghajr dewmien mhux dovut u f'kull każ mhux iktar tard minn 14-il jum mill-jum li fih niġu infurmati bid-deċiżjoni tiegħek li tirreċedi mill-kuntratt. Se nagħmlu dawn ir-rimborsi bl-użu tal-istess mezz ta' pagament li użajt int għat-tranzazzjoni inizjali, għajr jekk taqbel espressament mod ieħor; fi kwalunkwe każ, m'intix se gġarrab l-ebda spiża bħala konsegwenza tar-rimbors. ^[4]

^[5]

^[6]

Istruzzjonijiet biex timla l-formola:

^[1]. Daħhal wiehed mit-testi li ġejjin bejn il-virgoletti:

- (a) f'każ ta' kuntratt ta' servizz jew kuntratt għall-provvista ta' ilma, gass jew elettriku, meta mhumiex għall-bejgħ f'volum limitat jew fi kwantità fissa, tishin distrettwali jew kontenut diġitali li mhuwiex fornut fuq mezz ta' tanġibbli: "tal-konkluzjoni tal-kuntratt";
- (b) fil-każ ta' kuntratt ta' bejgħ: "li fih int jew parti terza, differenti mill-kunsinnatur u indikata minnek, tikseb il-pussess fiżiku tal-oġġetti.";
- (ċ) fil-każ ta' kuntratt relatat ma' oġġetti multipli ordnati mill-konsumatur f'ordni waħda u kkunsinnati separatament: "li fih int, jew parti terza differenti mill-kunsinnatur u indikata minnek, tikseb il-pussess fiżiku tal-aħħar oġġett.";
- (d) fil-każ ta' kuntratt relatat mal-kunsinna ta' oġġetti li jikkonsisti minn lottijiet jew biċċiet multipli: "li fih int, jew parti terza differenti mill-kunsinnatur u indikata minnek, tikseb il-pussess fiżiku tal-aħħar lott jew biċċa.";
- (e) fil-każ ta' kuntratt regolari ta' oġġett matul perjodu ta' żmien definit: "li fih int, jew parti terza differenti mill-kunsinnatur u indikata minnek, tikseb il-pussess fiżiku tal-ewwel oġġett.".

▼ M2

2. Dahhal ismek, l-indirizz ġeografiku tiegħek, in-numru tat-telefon u l-indirizz tal-posta elettronika tiegħek.

▼ B

3. Jekk taġti lill-konsumatur il-possibbiltà li jimla u jibgħat elettronikament l-informazzjoni dwar ir-reċess mill-kuntratt fuq is-sit elettroniku tiegħek, dahhal dan li ġej: “Tista’ wkoll timla u tibgħat elettronikament il-formola standard ta’ reċess jew kwalunkwe dikjarazzjoni espliċita fuq is-sit elettroniku taġhna [dahhal l-indirizz tal-Internet]. Fil-każ li taġhmel din l-għażla, nibagħtulek mill-aktar fis konferma li rċevejna r-reċess fuq mezz li jservi għal żmien twil (eż. e-mail).”

4. Għall-kuntratti ta’ bejgħ li fihom ma offrejtx li tiġbor il-oġġetti f’każ ta’ reċess, dahhal dan li ġej: “Ir-rimbors jista’ jkun sospiż sakemm nirċievu l-oġġetti lura jew sakemm tkun urejtna bi prova li bgħatt il-oġġetti, skont liema jsir l-ewwel.”

5. Jekk il-konsumatur irċieva l-oġġetti marbuta mal-kuntratt,:

(a) dahhal:

— “Se niġbru l-oġġetti.”; jew

— “Inti mitlub tirritorna l-oġġetti jew tgħaddihom lilna jew lil ... [dahhal l-isem u l-indirizz ġeografiku, jekk ikun il-każ, tal-persuna awtorizzata minna li tirċievi l-oġġetti], mingħajr dewmien żejjed u f’kull każ mhux aktar tard minn 14-il jumi mill-jum li fih għarraftna bir-reċess minn dan il-kuntratt. It-terminu huwa rispettat jekk tibgħat lura l-oġġetti qabel ma jiskadi l-perjodu ta’ 14-il jum.”

(b) dahhal:

— “L-ispejjeż tar-ritorn tal-oġġetti se jithallsu minna.”;

— “L-ispejjeż tar-ritorn tal-oġġetti se jithallsu minnek.”;

— Jekk, f’kuntratt mill-bogħod, ma toffrix li thallas l-ispejjeż tar-ritorn tal-oġġetti u dawn tal-aħħar, minhabba n-natura taġhhom, ma jistgħux ikunu rritornati normalment bil-posta: “L-ispiza ta’ EUR ... [dahhal l-ammont] għar-ritorn tal-oġġetti se tithallas minnek.” inkella jekk l-ispiza tar-ritorn tal-oġġetti ma tistax tiġi raġonevolment ikkalkolata minn qabel: “L-ispejjeż diretti tar-ritorn tal-oġġetti se jithallsu minnek.” L-ispiza hija stmata bejn wieħed u iehor sa massimu ta’ ... EUR [dahhal l-ammont].”; jew

— Jekk, f’każ ta’ kuntrattlil hinn mill-post tan-negozju, il-oġġetti, minhabba n-natura taġhhom, ma jistgħux ikunu rritornati normalment bil-posta u twasslu d-dar tal-konsumatur fid-data tal-konklużjoni tal-kuntratt: “Se niġbru l-oġġetti a spejjeż taġhna.”; u

(c) dahhal: “Inti responsabbli biss għal kwalunkwe valur imnaqqas tal-oġġetti li jirriżulta mill-manipulazzjoni hliet dik meħtieġa biex tistabilixxi n-natura, il-karatteristiċi u t-thaddim tal-oġġetti.”

6. F’każ ta’ kuntratt għall-għoti ta’ servizzi jew il-provvista ta’ ilma, gass jew elettriku, meta mhumiex għall-bejgħ f’volum limitat jew fi kwantità fissa,

▼B

jew ta' tishin distrettwali, dahhal dan li ġej: “Jekk tlabt li l-eżekuzzjoni tas-servizzi jew il-provvista ta' ilma/gass/elettriku/tishin distrettwali [hassar fejn ma japplikax] tibda matul il-perjodu ta' reċess, għandek thallasna ammont proporzjonali għal kemm fornut sal-mument li fih tgħarrafna bir-reċess minn dan il-kuntratt, meta mqabbel mal-kopertura totali tal-kuntratt.”.

B. Formola standard ta' reċess

(imla u rritorna din il-formola fil-każ biss li tixtieq tirreċedi mill-kuntratt)

- ► **M2** Lil [hawnhekk, l-isem tal-kummerċjant, l-indirizz ġeografiku u l-indirizz tal-posta elettronika tal-kummerċjant jiddahhlu mill-kummerċjant]: ◀
- Jien/Ahna (*) bil-preżenti ninnotifika(w) (*) li nirreċedi/u (*) mill-kuntratt ta' bejgħ tiegħi/tagħna (*) tal-oġġetti li ġejjin (*)/għall-forniment tas-servizz li ġej (*)
- Ordnat(i) fi (*)/li wasal/waslu fi (*)
- Isem il-konsumatur(i)
- Indirizz tal-konsumatur(i)
- Firma tal-konsumatur(i) (fil-każ biss li din il-formola hija notifikata fuq il-karta)
- Data

(*) Aqta' fejn xieraq.



ANNEX II

Tabella ta' korrelazzjoni

| Direttiva 85/577/KEE | Direttiva 97/7/KE | Din id-Direttiva |
|-------------------------------|--------------------------------------|---|
| Artikolu 1 | | Artikolu 3 moqri flimkien mal-Artikolu 2, punti 8 u 9 u Artikolu 16, punt h. |
| | Artikolu 1 | Artikolu 1 moqri flimkien mal-Artikolu 2, punt 7. |
| Artikolu 2 | | Artikolu 2, punti 1 u 2 |
| | Artikolu 2, punt 1 | Artikolu 2, punt 7 |
| | Artikolu 2, punt 2 | Artikolu 2, punt 1 |
| | Artikolu 2, punt 3 | Artikolu 2, punt 2 |
| | Artikolu 2, punt 4, l-ewwel sentenza | Artikolu 2, punt 7 |
| | Artikolu 2 punt 4, it-tieni sentenza | — |
| | Artikolu 2 punt 5 | — |
| Artikolu 3(1) | | Artikolu 3(4) |
| Artikolu 3(2), punt a | | Artikolu 3(3), punti e u f |
| Artikolu 3(2), punt b | | Artikolu 3(3), punt j |
| Artikolu 3(2), punt c | | — |
| Artikolu 3(2), punt d | | Artikolu 3(3), punt d |
| Artikolu 3(2), punt e | | Artikolu 3(3), punt d |
| Artikolu 3(3) | | — |
| | Artikolu 3(1), l-ewwel inċiż | Artikolu 3(3), punt d |
| | Artikolu 3(1), it-tieni inċiż | Artikolu 3(3), punt l |
| | Artikolu 3(1), it-tielet inċiż | Artikolu 3(3), punt m |
| | Artikolu 3(1), ir-raba' inċiż | Artikolu 3(3), punti e u f |
| | Artikolu 3(1), il-ħames inċiż | Artikolu 6(3) u Artikolu 16, punt k moqri flimkien ma' Artikolu 2, punt 13 |
| | Artikolu 3(2), l-ewwel inċiż | Artikolu 3(3), punt j |
| | Artikolu 3(2), it-tieni inċiż | Artikolu 3(3) punt f (għall-kiri ta' akkomodazzjoni għal skopijiet residenzjali), punt g (għall-vjaġġi kollox kompriż), punt h (għal timeshare), punt k (għat-trasport tal-passiġġieri b' xi eċċezzjonijiet) u Artikolu 16, punt l (eżenzjoni mid-dritt ta' reċess) |
| Artikolu 4, l-ewwel sentenza | | Artikolu 6(1), punti b, c u h, u Artikolu 7(1) u (2) |
| Artikolu 4, it-tieni sentenza | | Artikolu 6(1), punt a u Artikolu 7(1) |

▼B

| Direttiva 85/577/KEE | Direttiva 97/7/KE | Din id-Direttiva |
|--------------------------------|--------------------------------|--|
| Artikolu 4, it-tielet sentenza | | Artikolu 6(1) |
| Artikolu 4, ir-raba' sentenza | | Artikolu 10 |
| | Artikolu 4(1), punt a | Artikolu 6(1), punti b u c |
| | Artikolu 4(1), punt b | Artikolu 6(1), punt a |
| | Artikolu 4(1), punt c | Artikolu 6(1), punt e |
| | Artikolu 4(1), punt d | Artikolu 6(1), punt e |
| | Artikolu 4(1), punt e | Artikolu 6(1), punt g |
| | Artikolu 4(1), punt f | Artikolu 6(1), punt h |
| | Artikolu 4(1), punt g | Artikolu 6(1), punt f |
| | Artikolu 4(1), punt h | — |
| | Artikolu 4(1), punt i | Artikolu 6(1), punti o u p |
| | Artikolu 4(2) | Artikolu 6(1) moqri flimkien ma Artikolu 8(1), (2) u (4) |
| | Artikolu 4(3) | Artikolu 8(5) |
| | Artikolu 5(1) | Artikolu 8(7) |
| | Artikolu 5(2) | Artikolu 3(3), punt m |
| | Artikolu 6(1) | Artikolu 9(1) u (2), Artikolu 10, Artikolu 13(2), Artikolu 14 |
| | Artikolu 6(2) | Artikolu 13 u Artikolu 14(1), it-tieni u it-tielet subparagrafu |
| | Artikolu 6(3), l-ewwel inċiż | Artikolu 16, punt a |
| | Artikolu 6(3), it-tieni inċiż | Artikolu 16, punt b |
| | Artikolu 6(3), it-tielet inċiż | Artikolu 16, punti c u d |
| | Artikolu 6(3), ir-raba' inċiż | Artikolu 16, punt i |
| | Artikolu 6(3), il-hames inċiż | Artikolu 16, punt j |
| | Artikolu 6(3), is-sitt inċiż | Artikolu 3(3), punt c |
| | Artikolu 6(4) | Artikolu 15 |
| | Artikolu 7(1) | Artikolu 18(1)(għall-kuntratti ta' bejgh) |
| | Artikolu 7(12) | Artikolu 18(2), (3) u (4) |
| | Artikolu 7(3) | — |
| | Artikolu 8 | — |
| | Artikolu 9 | Artikolu 27 |
| | Artikolu 10 | — (imma ara Artikolu 13 tad-Direttiva 2002/58/KE) |
| | Artikolu 11(1) | Artikolu 23(1) |
| | Artikolu 11(2) | Artikolu 23(2) |
| | Artikolu 11(3), punt a | Artikolu 6(9) l-oneru tal-prova rigward l-informazzjoni pre-kontrattwali; għal bqija: — |
| | Artikolu 11(3), punt b | Artikolu 24(1) |
| | Artikolu 11(4) | — |

▼B

| Direttiva 85/577/KEE | Direttiva 97/7/KE | Din id-Direttiva |
|----------------------|-------------------|----------------------|
| | Artikolu 12(1) | Artikolu 25 |
| | Artikolu 12(2) | — |
| | Artikolu 13 | Artikolu 3(2) |
| | Artikolu 14 | Artikolu 4 |
| | Artikolu 15(1) | Artikolu 28(1) |
| | Artikolu 15(2) | Artikolu 28(1) |
| | Artikolu 15(3) | Artikolu 28(1) |
| | Artikolu 15(4) | Artikolu 30 |
| | Artikolu 16 | Artikolu 26 |
| | Artikolu 17 | — |
| | Artikolu 18 | Artikolu 34 |
| | Artikolu 19 | Artikolu 35 |
| Artikolu 5(1) | | Artikoli 9 u 11 |
| Artikolu 5(2) | | Artikolu 12 |
| Artikolu 6 | | Artikolu 25 |
| Artikolu 7 | | Artikoli 13, 14 u 15 |
| Artikolu 8 | | Artikolu 4 |

| | |
|--|--|
| Anness tar-Regolament (KE) Nru 2006/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar il-kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-infurzar tal-ligijiet tal-protezzjoni tal-konsumaturi ("ir-Regolament dwar kooperazzjoni fil-protezzjoni tal-konsumaturi") ⁽¹⁾ | Għandu jigi interpretat bħala referenza għal |
| Paragrafi 2 u 11 | Din id-Direttiva |

⁽¹⁾ ĠU L 364, 9.12.2004, p. 1.